Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/60.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	五元三毛	一元五毛	一元五毛	一元四毛
每季	四元五零	四元五毛	四元三毛	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	十一八元	一十七元	一十八元

新聞紙第二十二卷第一三八號第一頁
夏曆歲次庚子年 八月廿一日
中華民國四十九年 十月十三日 星期四
孔子紀元二千五百十一年
加拿大華文日報之先導者隆創於一九一零年十月
為時最短社務最速社員最多社址最新之加拿大新國社。美聯社。合衆社等社訊之發表為時最短

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4. B.C. Thursday October 13 1960 Vol. 22. No. 138 Page 1

今日聯國大會中 美國同意蘇聯之 解放殖民地提議

亦將得大多數之同意

紐約。聯合國大會十三日加拿大社電。聯合國今日上午之大會中。美國同意在大會中討論蘇聯之解放所有殖民地。給予自由之提議。美國之同意蘇聯之提議。會給予蘇聯提議獲得大多數之同意。

美國代表維爾高氏。在今日大會中。指出美國贊成蘇提議。根拿總統指責非晚之大會中。共產集團之代表。令到大會秩序紛亂。而大會之主席。迫得而宣佈休會。

昨晚蘇聯總理克氏。係負有昨晚之大會紛亂之責任。今日則拍掌贊成美國之公佈。

△克又指控美仍保持其政策

蘇總理克氏立刻上台演講。表示對美國之決定高興。但是彼指控美國現時之表示同意。係延遲時間來計劃以後怎樣將此種討論變為無用。仍然保持殖民地政策。

克氏再度攻擊帝國主義者及殖民主義者。彼提議該等人。應該受到社會之「洗腦」來改變彼等之態度。

美國於昨日領導大會來將蘇聯提議立刻在大會討論裁軍問題。不然。則於明春的歐洲舉行大會高峰會討論裁軍無用。

克氏指出美國接納「殖民問題」。等給予蘇聯一次之助手。彼謂。我接納美國之幫手。我與之握手。並衷心地握手。

△大會會員國稱贊大會主席

昨晚大會中。大會主席鮑連氏能夠把握時機、來終結昨晚之表演。今日返回大會主持今日之會議時。受到大會之會員國大拍掌稱贊。

而蘇總理克氏。則以拳擊桌面露笑容來對付鮑連。而蘇外長葛羅米高亦作同樣之動作？

因為昨晚鮑連之憤怒而將鏗擊斷。今日特向安理會中借來一個。而開始今日之大會。

△蘇總理克氏今晚午夜返國

蘇總理克氏今日謂。彼仍然按照原定之計劃。於今晚午夜離開紐約返國。但彼謂。彼仍然希望在聯合國作一次之演講。彼很可能指控美國間諜機之事。

東京日人巡行 追悼德田被刺

△防衛廳長辭職

日本。東京十二日加拿大社電。日本東京街上有十萬七千名之學生及辦公室之工作人員。手提燈籠及旗幟來作巡行。藉以追悼被暴徒黑龍會行刺而死之社會主義黨之領袖德田。

三步時半之巡行。一般來評係甚有秩序者。但是有六十名極左之份子。離開巡行羣衆。而向池田首相之住宅進攻。

該五十名極左派人民。用石頭及旗桿等來與一千名警察作毆打。並用最污穢之言語。來咒罵首相。六名警察受傷。但不嚴重。

△池田首相

不准有破壞行動

池田首相在彼之住宅中。於今日早上曾經指責不准用破壞之行為來作示威之巡行。

自從德田被刺死後。彼第一次之公開演講中謂。不論來自何方或任何組織。若有不法而含有破壞性之行動。彼必定會以武力擊破之。

同時日本裏正之共產黨。則致書池田。請求其立刻辭去首相職位。

池田內閣特別召開會議來接納防衛廳長之辭職。並將此次德田之被刺死事。

國方誓死保金馬 無金馬即無台澎

台北十三日路透社電。據國方高級軍事專家之消息稱。國民政府為了保衛金門與馬祖兩島嶼起見。決定「戰鬥至死」為止。

該等軍事專家係私下裏討論美國競選中。對於保衛金馬問題。而作上述之解釋。

據該消息稱。倘若沒有了金門與馬祖。則根本上就無台灣與澎湖。澎湖係離開台灣南部西五十里。

△金馬問題辯論最烈

美京華盛頓十三日美聯社電。美國總統競選人高級軍事專家之消息稱。國民政府為了保衛金門與馬祖兩島嶼起見。決定「戰鬥至死」為止。

該等軍事專家係私下裏討論美國競選中。對於保衛金馬問題。而作上述之解釋。

據該消息稱。倘若沒有了金門與馬祖。則根本上就無台灣與澎湖。澎湖係離開台灣南部西五十里。

△金馬問題辯論最烈

美京華盛頓十三日美聯社電。美國總統競選人兩位很大之外交政策中。就金馬問題發生了一個很大之爭辯。

美國是否應該離開金馬而單係保衛台灣及澎湖。可是並未答應保衛金馬。

美總統艾氏從來未明白地保衛金馬。但亦未聲明不保衛金馬。而讓中共作推測。

究竟該兩島是否值得保護。係為一個很複雜之問題。

堅尼地謂。若彼被選。彼會去說服蔣介石將金馬之軍隊撤返台灣。根本上保護兩個無關緊要之海島係不合理。

可是彼謂。倘若中共企圖用武力來迫國方撤退。則又作別論。

同時日本裏正之共產黨。則致書池田。請求其立刻辭去首相職位。

池田內閣特別召開會議來接納防衛廳長之辭職。並將此次德田之被刺死事。

中共入聯國日 即美退出之時

紐約。聯合國十一日合衆社電。美國於昨日發出警告。倘若好戰之中共被准入聯合國為合法會員。則美國很可能會退出聯合國。

此為在聯合國之歷史上。美國第一次用此種威脅之手段來阻止中共。

美國聯合國首席代表史域氏。對聯合國評者公會謂。在大會中。聯合國以四十二對卅四票。阻止討論中共問題。並不是表示此為大會最後一次之封鎖中共入聯合國。

彼謂。今後美國是否願意與一個好戰之中共國家代表坐在一個會議席上之問題。對於此點。我不敢過於肯定。而必須要等待時間之答覆。

史謂。美國並未將裁軍之台灣提議之門關閉。例如十國裁軍會議可以重開。可以加多中立國家及中共之國家為主席。可是舉行高峯會議。如克氏所主張。則為一個不必要之行動。

彼特別提出警告。切勿視克氏之言論無滑稽。

蘇人民一名 向美要求保護

美國。紐約十一日美聯社電。據美移民局謂。一名蘇聯之人氏。已經向美國投降。要求美國當局之政治保護。

該發言人只係謂。該蘇聯人民要求保護。其餘便不再有發表。

據傳聞。此要求政治保護之蘇人民。係載蘇總理克氏來訪美之蘇聯船之船員。

美國。紐約十二日美聯社電。一名國方發言人。對於美國民主黨總統競選人堅尼地氏之保衛金馬意見。加以嚴厲之駁斥。

國方國防部長俞大維。謂。我們國民政府。必定會以血肉之長城來保衛金門與馬祖。因為該兩島嶼。係屬美國承認國民政府之在由中國之一塊自由領土之一部。

四日前。兩總統競選人作政治辯護時。匿臣則稱金馬為自由領土。而必須保衛。但堅尼地謂。按照軍事家之眼光。認為金馬係不可守之地。但彼承認必須保衛臺灣。

國方決保金馬 駁斥堅尼地

台北。拾一日美聯社電。一名國方發言人。對於美國民主黨總統競選人堅尼地氏之保衛金馬意見。加以嚴厲之駁斥。

國方國防部長俞大維。謂。我們國民政府。必定會以血肉之長城來保衛金門與馬祖。因為該兩島嶼。係屬美國承認國民政府之在由中國之一塊自由領土之一部。

四日前。兩總統競選人作政治辯護時。匿臣則稱金馬為自由領土。而必須保衛。但堅尼地謂。按照軍事家之眼光。認為金馬係不可守之地。但彼承認必須保衛臺灣。

美國空軍火箭 載三鼠上天空

美國。佛省火箭試驗場。十三日美聯社電。美空軍之神圖火箭。將三隻黑色之鼠。射上太空六百五十里。而經過大西洋五千里。此為美國火箭第一次將生物射上天空。而再度返回地球之一次。

此火箭之頭。係在於南大西洋尋獲。但是現在仍未知道該三鼠是否仍然生存。

狄圖不贊成蘇 改組聯國提議

南國京城。十二日路透社電。南國總統狄圖今日謂。彼不贊成聯合國在急速之時間下改組。如蘇聯總理之提議。

彼於返回後對十萬名之南國人民集會午謂。我們不同意在短速時間內改組聯合國。而令到聯合國陷於混亂之狀態中。

德亦將放火箭

德國。卑黑曼十一日美聯社電。德以火箭會已準備將德國戰後第一枚之火箭放上太空四千里。

該會發言人謂。此十三尺長之火箭。在一個月內。可以發射至太空。而此火箭係用研究太文之用云。

港貿易加總監 指出可與中共貿易

加國駐香港之貿易總監謂。加拿大商人。可以與中共作若干種之貿易。香港加國貿易總監史密夫氏謂。加拿大之貿易公司。很可以成功地與中共貿易。但是首先必須要研究與中共貿易之方法及研究中共之情形。彼坦白地承認。此並非一件容易之事。有時此種貿易之商談。可以延至幾個月。甚至數年不等。

加國有若干之產品。可以在中共之市場銷行。尤其是現在中共極須要為發展彼等之工業與農等產品之貨物。

史密夫先生謂。目前加國與中共交易者。係為醫藥。化學。透明膠之原料。醫學上儀器。工業用之礦品。金屬。木漿。科學上之儀器等。據史密夫先生認為應該將此等貿易增加。

以下之產品。仍未運至中共。可是有遠大之展望者。為各種類之銅電力。及其他之電機等。對於上之機器。造紙及造木漿工業之機器。森林及農業各等儀器。肥料等等均係可以發展者。

三千窗門要換

雲埠訊。雲埠市內之新建築物之一千個窗約須換過。因為該等窗不能穩封。致令暴水等進入建築物內。該建築物耗費六百五十一萬元。

卑詩電火公司之發言人謂。公司會以此事作合作之行動。要求在庭判民。可是該安寓窗門之公司。早已歇業。可是保證歇窗門之公司。仍然存在。

今年冬天將為戰後 最嚴重之失業階段

加京。奧太瓦十三日加拿大社電。加國工會於星期三日預言謂。今年冬天係為戰後以來最嚴重之失業階段。

為要解決了此問題。加國總工會一百一十萬會員。請求國會召開特別會議。而自由黨領袖爾遜氏。亦作同樣之請求。

加國總工會。於昨三日之高級官員會議之時。早已發出警告。加國經濟已經再度近於不景之階段。故此請求政府各階層。資本家。工人等來協助。解決加國第一個經濟及政治之問題。令到人人有工做。

△生產減少工人增加

總工會之最高委員會謂。當生產逐漸減少之時。則為工人之力量增加之時。除此之外。自從上次不景之後。失業問題根本上就未完全恢復。結果。本年夏季係為自戰後最嚴重之一個季節。也於慣例。今年冬季之失業人數。更可比以前為最重。

總工會要求將工作時間減少之挽返家之薪水加拿大保証每年之薪金增加。及其他一切方法來協助就業人多。失業人少之狀態。

加老年費。耐會福利等等。以挽救當前之經濟危機。

美海軍火箭 試驗成功

佛省。火箭試驗場十日美聯社電。美國海軍於星期一日。在此間試驗彼等七百里之甫拉里火箭。已獲成功。彼等宣佈於今後。則試驗從原子能潛水艇發射。

美之競選勝敗 決於黑人票數

美京。華盛頓十三日加拿大社電。按照現在之情形。兩黨之競選人可能獲得之票數。在白種人方面係幾乎相等。故此今次誰勝誰敗。係視可能決定於美國黑人之票數。

美國黑人之人口係佔有一億八千萬人口中之一千八百萬。故此黑人之票數。係不可以忽畧者。為了獲得南方黑人之票數。兩競選人均邀請黑人領袖來指導彼等之競選。匿臣則以壘球選手鮑維爾氏來作指導。兩人均答應給予黑人之人權平等為目的。

按照習慣。南方多保持民主黨。可是今次應死誰手。待十一月八日投票後便可以揭曉。

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

專門辦理華僑滙款、存款、投資
信託保管及其他委託事項。

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款——舉辦各種華僑儲蓄存款
利息優厚 安全穩妥

歡迎委託 竭誠服務
備有簡章 函索即寄

本行地址：
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

新民生
華埠 雲高
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電線 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什豬什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚腩肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠亞歷山打街支行啓

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

「古林味精」
銷通南北美，
牌子老，信用夠；
調味之皇，
確屬珍品。
（加西總代理謹告）

元豐有限公司
雲高 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中彩獎券號數列下：
頭獎：007764 二獎：227015
三獎：425946 四獎：227904
五獎十名：227816 227855
425690 425126
006076 007191
006198 425547
006983 14139
中彩者請携券到本公司領彩為盼

各地要聞

胡適參加組織新黨

新黨領袖現候胡氏返台協商

美聯社台北電，台灣新反對黨之負責代言人上星期五日宣稱，現刻在美國之著名學者胡適博士，曾參加新黨之最初籌備會議兩次，討論組黨計劃。

該位代言人為前台北市長高玉樹。彼指出胡適當時以客人之資格參加組黨會議。

胡適現任中央研究院長，為自由中國半月刊創辦人，當該刊之發行人雷震被捕後，胡氏曾在美京發出聲明，謂雷震被控謀叛，實屬怪誕，此種聲明，使國方官員憤恨。

高玉樹同時否認報章上之報告，內謂新反對黨之領袖，曾於正式成立新黨之計劃，現正遲疑不決，據高氏稱，胡適大概本月杪將返抵台灣，新黨之創辦人現欲待候胡氏歸來，然後決定計劃。

泰國准通融香港華人入境不必具中國護照

曼谷航訊，據悉，九月十三日舉行之國務會議曾討論關於「護照簽證辦法」，俾使利外僑入境作暫時居留，據悉，上述提案，係由內務部所請國務會議討論，而獲通過者。

內務部鑒於由香港來泰作暫時居留之華人，在入境手續上，殊欠便利，蓋中華民國沒有領使館或特派員公署駐在香港，故華人凡擬離開香港他往，香港政府只發給旅行證（即回港證），以代替護照，而此種旅行證，泰國務院當局，曾一度不准使用進入泰國居留，以致凡欲由香港來泰之華人，須向沂鄰之地方，如澳門之中華民國專員辦事等處，申領中華民國護照，費時太久，麻煩更多，內務部認為目前當局正極力促進導遊事業，應給予各地旅客進入泰境之方便，遂請求當局，批准持有旅行證之華人，來泰作暫時居留，

國務會議討論後，當予通融，採納內務部上述提案，使華人持有旅行證者，得進入泰國居留，其辦法為：

一、此種旅行證，只准當作過境與來泰旅行用途，

二、授權泰駐港總領事，審查批准後，得使用旅行證來泰，關於此事，當局業已通飭各有關部廳之主管，遵照辦理，

日女性登上一高峯

日度，斯拉路透社電，昨日此間之日本全女性登山隊之基本營地收到消息謂，日本全女性登山隊，已經在此間遠到喜馬拉雅山之二萬英尺之「達奧塔皮亞高峯」，

干諾兄弟靴店
CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

本店創辦四十餘年，屢蒙華友光顧，同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴，本店的鞋靴式樣極多，而且適合老幼潤窄足度，舖在喜士定東街三三號門牌

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八三一

○光猛柏文出賃

睡房廚房及沖涼房，包冷熱水煖氣，位於絪街及六街，地方雅潔，環境清幽，月租四十五元，唐人業主，機會勿失，

電話 TR 6-1630, Hinson Apt.
148 E. 6th Ave.,

司公限有行銀生恒
HANG SENG BANK LTD.
HONG KONG

總行 香港皇后大道中一六一至一六七號
九龍分行：九龍油蔴地彌敦道三八九號
旺角分行：九龍旺角彌敦道七一七號
支產：超過港幣壹萬萬元

為海外僑胞忠誠服務
僑胞滙銀用原幣支付

各界僑胞滙銀往香港親友，請剪出下列申請書，填註後，向譽高華、吐倫多、滿地可埠，及其他各地之加拿大商務銀行，（THE CANADIAN BANK OF COMMERCE: Vancouver, Toronto, Montreal, and any of their Branches.）購買指定向香港恒生銀行收銀之「銀赤」（即滙票），（Payable at HANG SENG BANK LTD., HONG KONG）用空郵寄回香港親友持，銀赤一到本行收銀，（或用信滙、電滙）均可獲下列優點：

五大優點

(一)原幣付款：僑滙無論係加元或美金，一律照原幣付款，收款人如將原幣找換港紙，本行照當日自由市價找付，但亦可以保留原幣，隨時找換港幣應用。

(二)安全妥當：本行支付滙款前，均查對收款人之身份証，故不虞銀赤被冒領，絕對安全。

(三)不另收費：僑胞收銀或找換，本行絕對不收任何費用及柒錢。

(四)快捷簡便：本行為便利僑胞收銀，在香港中區、及九龍油蔴地與旺角區，均設有行址，僑胞就近收銀，非常方便。

(五)服務週到：本行聘四邑職員主理，為鄉親服務，手續簡便快捷，僑胞如有任何委托，或詢問，或買拍文抉列等款，歡迎詢問，並樂意介紹。

恒生銀行有限公司 謹啓

Cut here. Just fill in the following Form and bring it to any Branch of The Canadian Bank of Commerce in your neighbourhood.

加拿大商務銀行各分行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
All Branches, Canada

Gentlemen:
請發 Please issue ☐ 通天仄(滙票) Demand Draft or effect ☐ 或電滙 Cable Transfer ☐ 信滙 Mail Transfer ☐ 請劃一欄 (Please check one)
收款人姓名 In favour of _____ 身份証號碼 Identity Card No. _____ 滙款銀碼 for the sum of $ _____
收款人地址 Payee's address: _____
由恒生銀行有限公司支付：香港大道中一六一至一六七號或九龍及旺角分行
Kindly effect payment through HANG SENG BANK LTD. 161-167 Queen's Road Central, Hong Kong or its Branches in Kowloon and Mongkok.

Applicant's Address 滙款人地址 _____
Applicant's Signature 滙款人簽署 _____

美國總統輪船公司

票價低廉及常川來往
每二星期開行一次

往香港的陽光線，順道遊覽美國，克利夫蘭總統船，威爾遜總統船經美國三藩市至香港的最相宜旅行，可享受愉快的海上優遊，有調節空氣的客位，美味適口的肴饌，曉粵語的職員，娛樂則有新攝電影，音樂伴舞，酒吧烟室，雀牌波柏，種種遊藝，務使搭客有賓至如歸之樂，

可攜帶二百五十磅的免費行李

由三藩市至香港
頭等位 單程 六百五十元起
經濟位 單程 三百四十元至四百元
由香港至三藩市
頭等位 單程由六百廿五元起
經濟位 單程三百卅元至三百九十元
海空聯運
頭等位 雙程由一千零六十六元起
經濟位 雙程由八百卅四元起至八百九十四元
由三藩市至雲哥華火車特位連膳費四十三元二角

貴客購票可採用詩愛亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交款辦法，欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES

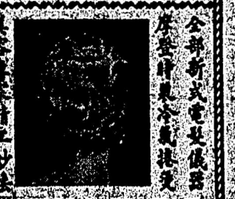
駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU 1-1480

電報掛號：限各船施行文件
代售時愛頓總統火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
誠懇建議貴客來加拿大在本號交給船票由本號被給預留船位定單指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷公當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 九月三十日
威爾遜總統 十月廿三日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十月一日
克利夫蘭總統 十月廿三日

寶美
女界美容院
專家定製新門牌九號
電話 MU. 3-5415



全部新式電吸儀器
屋頂冷氣設備
真空美容精立妙法
電動振動保養機

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
戲衣機 電爐
警燈 落背唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
隨呼隨喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

李展旅館
HOTEL REGENT

華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
一元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

選論

人生問題幾許

—吳懷珍—

一 自來自去歟

從來哲學家對於人生問題的最基本存疑。便是「人生到底從何處來。又向何處去？」由於人類的歷史還很淺。智慧也還不夠深。所以至今對這問題一點也沒有頭緒。一般人的記憶力從八歲起。特殊的可記到三歲時的大事。任何哲學家也不能記得他做精蟲時怎樣得勝成人；因此我們自己是無法知道這生命是從何處來的。有一位哲學家。好像曾寫過這樣的詩句：「我不要孩子。而孩子自來了！」這又證明連生我的也不知道我的來歷了。

來處本來比去處簡單；比如路上有人問你從何處來。你馬上可以將來處告訴他；若問你現在將去何處。你可能只是散步。還不自知將去何處；所以若是人生連來處都不知。則去處更是渺茫了。自來自去原有「自主」和「自由」的意義。但我們對於此生的來去。似乎既不曾自主也不能自由。如果來處和去處都不知。自來自去便不可理解了。到底人生是自來自去嗎？如果不。豈非來去不分明了！

二 數十寒暑歟

我們雖然不知是否自來自去。也不知其來處去處；但我們已來到世間總是事實。那末既來了應當怎樣呢？「既來矣。則安知！」把論語這句話用來解決這個人生問題是恰當的。於是有「安分」和「安命」之說。雖然是消極的。却可把此生暫安下來。根據「安而後能處。慮而後能得」的道理。這「既來則安」的人生哲學不無可取之處。

可是。事實上人生求安也不是容易的事；。既勉強安之。甚至以不安爲安也可以；然而。「人生不過數十寒暑」。所謂勉求安者。其目的在此嗎？古聖哲之誨人「安身立命」。似乎不限於數十寒暑之內；到底一個人應以數十寒暑爲主體。還是以數十寒暑爲工具呢？爲主體。就應安於數十寒暑；爲工具。就不宜安於數十寒暑；到底應當怎樣對待這數十寒暑呢？如果以數十寒暑爲短。又當怎樣呢？

三 來生可再歟

無疑的。每一個人都怨恨人生短促之如蜉蝣在世；所以在「浮生若夢。爲歡幾何」的感慨之下。都希望有「來生」用以延續此生。企圖完成美夢。根據時間的「過去」、「現在」和「未來」的觀念。人生可能也有「前生」、「今生」和「來生」的三世的。但是。縱然有來生。來生當如今生。那末再一個數十寒暑。難道就夠滿意了嗎？如果不夠滿意。是否來生之後再有來生呢？

這理想必然不夠我們的滿意；因爲事實上今生既與前生不曾聯繫。則來生與今生也不可能是連續的。那末所謂「三世」之說。每一世既只是數十寒暑。而前世和來世之我。又與今世之我無關。則我又何求於來生的再來？於是我們所欲祈求的不是來生而是「永生」了。永生之道又如何？【未完】

鄭天華律師事務所
設酒會招待各嘉賓

雲訊。國會議員鄭天華君。前曾在雲埠開設一律師事務所。旋以被選爲國會議員。乃前往柯京工作。該事務所仍保留。現獲前印度駐加大使彭迪亞合作主持該所。接辦一切法律事務。復業伊始。鄭君因須趕返柯京。祇有忽促中。於昨三日下午五時半。在其事務所設一鷄尾酒會。招待各界。與邀參加者。有中華民國總領事翟因壽。（翟總領事適因公赴乃磨太及參加）。日本總領事湯那比。菲律賓總領事貝士拿。前任香港加移民局長彼得。西商安那迪。譚社維。印度會館主席紀柯。秘書成基。華人李華德（譯音）。英文華埠雜誌總編輯馬國冠。及伍澤濂等。鄭君謂本欲多請華人駕臨指教。奈因時間所限。未能如願。至爲悵歉。聞鄭議員已於昨五日晨趕程飛回柯京云。

黃堃俠代賣加國公債

雲埠。黃堃俠地保官事務所。現又代售加國政府一九六〇年公債。該公債利息頗優。第一年四厘。第二年四厘二五。第三年四厘半。第四年四厘七五。其餘六年五厘。平均每年利息四厘七一。每人限買最多不得超過一萬元。以便權利普遍享受。該公債又可以隨時在銀行兌換現款。非常方便。發售日期。由即日起至十一月十五日截止。如有僑胞欲儲蓄生利而購買該公債者。請與黃堃俠地保官事務所接洽。當能代爲妥辦云

中華出版社昨遷往新址營業

雲訊。雲埠中華出版社。創設已有廿餘年。歷史悠久。信譽昭著。爲中西商會會員。其經營事項。係編印華僑指南。協助中西商業之發展。遍佈參加各埠。發行英文華埠雜誌。爲全加唯一之華人英文定期刊物。內容介紹中國文化。及報導僑情。全加各地。及美國。檀島。香港等處。均有通訊員。深得中西人士之愛護閱讀。銷流甚廣。此外承接翻譯。撰述。繕寫中英文書信。契約。各種文件。及代辦一切委託及申請等事情。竭誠服務。該社以原址。地方不敷應用。昨已遷往喜士定街東四五九號新址云。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

梁羽生著 (十)

第十二回 塊壘難消 傷心悲國事 權奸弄柄 設計害將軍

兄弟們。大家散了吧！」有幾名衙士突然大哭起來。撒下兵器便逃！慕容冲急忙喝道：「成坤已是叛賊。誰敢聽他說話。死罪難逃！」這批特別挑選來的衙士。十九都是魏忠賢心腹。聽了這話。除了少數幾人乘械潛逃之外。其他的又再圍攻。

岳鳴珂擋在熊廷弼面前。成坤王賀二人。一人在右。一人在左。貼着腦根。拚死力戰。幸在那幾十名衙士。雖然迫於魏忠賢與慕容冲之勢。不敢潛逃。但已有一半只是作勢佯攻。不肯出力。但。雖然如此。慕容冲與金獨異武功實在高強。只此二人已使岳鳴珂等三人難於應付。何況還有其他衙士圍攻。又戰了片刻。成坤肩頭中了一掌。熊廷弼左臂也中了一刀。岳鳴珂雙瞳噴火。揮劍死戰。忽然外層的衙士紛紛慘叫。一個老頭大聲喝道：「郝賢弟。你接他十招！」

叫喊聲中。忽又聽得格格笑聲。十分清脆。笑道：「還有我呢！金老怪咱們第一次見面。你不賞面賜招吧？」笑聲繞樑。寒光閃目。只見玉羅剎手提長劍。發出異樣光芒。從人叢中殺了進來。轉瞬之間。刺傷了七八名衙士。直殺到該心！慕容冲大怒。反手一勾。玉羅剎一劍撲空。幾乎給他擊中！劍鋒一顫。似左反右。慕容冲也幾乎給她刺着。兩人換了一招。各自吃驚！玉羅剎爲了背腹受敵。笑道：「這構打不好！」反手一劍。將一名衙士刺傷。低頭又避過慕容冲一掌。一個旋身。轉到岳鳴珂身邊。也學着他貼牆作戰。岳鳴珂大喜道：「練女俠。你的劍譜包在我的身上。快來保衛大帥！」玉羅剎冷冷說道：「我不管你什麼大帥。我祇要劍譜！」蕊然一躍而出。一劍向金獨異刺去！金獨猛喝一聲。掌風貫胸。玉羅剎被震迫退了一步。劍鋒一轉。帶守帶攻。嬌笑道：「唔。果然不錯！只是也還不配學我的劍譜！」側身兩記怪招。金獨異也給迫得退了兩步。

岳鳴珂叫道：「練女俠。你的劍譜包在我的身上。你今日如此出力。我先謝你！」玉羅剎道：「我可不領情。我也不是替你出力。」

鄭少棠 專業油色 裱花紙 寫招牌
寓跑路街三九一號 電話 MU 1-9963

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Cor. Main & Pender St. E. Vancouver, B.C.

第一家 臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
招商代理 利權優給 期內貨定 利權同享

謝神節 謝客期
一年容易秋風猛 家家戶戶食風腸
本廠製造工料足 遠近僑胞早聞名
謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
加拿大批發價目
頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
蠔油五花肉 每磅七毛五
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅二元
頂大原鴨 每只二元三
頂大鴨下庄 每只一元六五
頂大厚肉鴨片 每只一元
雲埠第一家臘味製造廠特啓
▲過國另計▼
大減價 大推銷

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘機。專製生鮮燒鷄。乂燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盡興乎來。
益豐主人啓

金獨異武功實在高強。只此二人已使岳鳴珂等三人難於應付。何況還有其他衙士圍攻。又戰了片刻。成坤肩頭中了一掌。熊廷弼左臂也中了一刀。岳鳴珂雙瞳噴火。揮劍死戰。忽然外層的衙士紛紛慘叫。一個老頭大聲喝道：「郝賢弟。你接他十招！」

叫喊聲中。忽又聽得格格笑聲。十分清脆。笑道：「還有我呢！金老怪咱們第一次見面。你不賞面賜招吧？」笑聲繞樑。寒光閃目。只見玉羅剎手提長劍。發出異樣光芒。從人叢中殺了進來。轉瞬之間。刺傷了七八名衙士。直殺到該心！慕容冲大怒。反手一勾。玉羅剎一劍撲空。幾乎給他擊中！劍鋒一顫。似左反右。慕容冲也幾乎給她刺着。兩人換了一招。各自吃驚！玉羅剎爲了背腹受敵。笑道：「這構打不好！」反手一劍。將一名衙士刺傷。低頭又避過慕容冲一掌。一個旋身。轉到岳鳴珂身邊。也學着他貼牆作戰。岳鳴珂大喜道：「練女俠。你的劍譜包在我的身上。快來保衛大帥！」玉羅剎冷冷說道：「我不管你什麼大帥。我祇要劍譜！」蕊然一躍而出。一劍向金獨異刺去！金獨猛喝一聲。掌風貫胸。玉羅剎被震迫退了一步。劍鋒一轉。帶守帶攻。嬌笑道：「唔。果然不錯！只是也還不配學我的劍譜！」側身兩記怪招。金獨異也給迫得退了兩步。

岳鳴珂叫道：「練女俠。你的劍譜包在我的身上。你今日如此出力。我先謝你！」玉羅剎道：「我可不領情。我也不是替你出力。」

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas St., W. Toronto, Ont., 電話 Phone: EM 4-2916

樂聲錄音唱帶公司
LUCK HSING
P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告
新馬師曾 首本戲 萬惡淫爲首
平貴回窰（壹卷）
芳艷芬 譚倩紅 安日牛 曾師馬 新合唱
民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞

遐啓者：茲爲進一步普及各界娛樂起見，由即日起，所有敝二公司出品之唱帶，特托多倫多僑光圖書公司爲全加拿大總代理，今後各界選購唱帶，請直接向僑光圖書公司交易，
（歡迎C.O.D.）
此啓。
香港龍聲錄音公司
樂聲錄音唱帶公司啓
十月卷日

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發 加拿大
長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。皮製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。倘有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。
顧爾補健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂 95% 其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 450 G.M. 克三元八毛五仙。西名爲 Phospholipa 各埠均有銷售，中西商店願爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲映打屋濕摩膠膏 每打八元 每張八毛
經銷處雲埠 富利 廣濟堂
域埠 杏芳 福安榮
代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀 接辦 會計文房事務 塡報入息稅紙 移民入籍文件
周岱英寓內 問醫購藥 立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者：本號被委爲東亞太平洋航務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。特增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年八月廿四日奧所華輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船
十月廿四日埃巴利輪船
四月十五日百基地輪船
由港開來 七月八日謙馬利亞輪船 七月十四日奧所華輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪 九月十四日奧所華輪船
七月八日奧所華輪船 十一月廿日百基地輪船
六月廿日謙馬利亞輪船
此外並得委權代理各公司車票機票 僑界仕女蒞臨特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor. Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
補腎壯陽 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及三元五毫
男士專心配方 洗荪林及關相
補血及壯體丸 (Preston's Nerve Food) 此皇者子製藥丸每樽壹百粒價銀壹元
壯體及補身多種藥他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
鍾爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU 4-1754

◎旅館生意平賣 雲埠亞力山打街六六二號。兩層磚樓。內外重新裝飾。房間通爽。五年批約。月租一百二十元。詳情面議。
黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗・細・炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 租街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 泥水工程 快捷妥當 僑胞光顧 無論遠近 一律歡迎

何雅慈
油色裱花紙
夜 MU 1-7048

加屬 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
新貨抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
新大中小蝦肉
美國蝦肉
冰霜鯪魚

NOTARY PUBLIC 溫日陸公證人
Cordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
機利栈銀行二樓緬街夾 片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

明達 承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光顧 無任歡迎
夜 MU 1-7753

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

食的喜歡你在
鮮生有均日每店
的供應
gb GENERAL BAKERIES
抵那露麵包有限公司
路利打邦威斯頓埠雲

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任南京國醫學院教授
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 攜隨行李 上落週妥 飛機船紙車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

武俠擊劍小說
少林英雄 方世玉 是我著 第一輯
舉杯暢飲午夜驚飛彈
登門拜訪白日鬥功夫
玖

諸大師勿客氣就是。」白飛龍一面說着。一面用眼注視月薇尼姑有如何動態。月薇尼姑亦是何等聰明。一望白飛龍。曉得白飛龍心中之意。但月薇尼姑亦特自己本領高強。且有七把梅花飛刀在身。胆色更壯。當下月薇尼姑笑曰：「白師傅。貧尼有一事。要請教白師傅也。」白飛龍忙曰：「大師有何事。請大師說出就是。」月薇尼姑聞言。隨手就在身傍。取出那顆鐵彈子來。微微笑。遞與白飛龍一看。白飛龍突見月薇尼姑。從身上取出自己所用之鐵蓮子彈來。心中暗吃一驚。認爲月薇尼姑此來。實對自己不利也。但見月薇尼姑自己單獨一人前來。身邊又無武器携帶。就是萬一月薇尼姑動起手時。自己亦有何懼哉。因此白飛龍亦暫時忍住怒火。接過了鐵蓮子在手。冷笑曰：「月薇大師。此鐵彈子。又是何來。大師取此鐵彈子。與我白某觀看。又有何意思也。」白飛龍說着。仍舊拿着此鐵彈子。再又細看。月薇尼姑見白飛龍如斯鎮靜。心中亦暗暗稱服白飛龍涵養功夫深奧。

當下月薇尼姑點頭笑曰：「白師傅實講。因昨晚小庵中。有刺客潛入。暗發此顆鐵彈子來因也。」白飛龍聞言。望得知此鐵彈子來因也。認爲月薇尼姑如此言道。明明是與自己開玩笑。白飛龍心中怒極。但回心一想。又按着怒火。忙笑曰：「月薇大師。我白飛龍在江湖上混跡。不過是一個晚輩。江湖上好漢固多。可惜我白某造詣低劣。眼拙未能認得。請大師勿怪。但我白某有一言。要與大師說也。」月薇尼姑忙笑曰：「白師傅有何言。亦不妨直說可也。」白飛龍望了望月薇。冷笑了一聲。曰：「哼。月薇大師。今日拿此鐵蓮子彈來。是否試試我白某人如何耶。大師若有此意而來。我白某當然領教就是。」月薇尼姑笑聞白飛龍如此說。明明向自己挑戰一較高低也。當下月薇尼姑故作未懂。笑曰：「白師傅。又何出斯言。恕怪貧尼一時多言就是。

加大拿 金利源興記 雲華高
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
五磅台灣竹筍批發
話電新
MU. 5-9743

KUNKONG SILK CO. 國光公司 髮絲
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣 貨類鋪及水松名 畫宮燈家具蘇杭 粗貨應有盡有目 錄印便函索即奉
精造 各樣小衫褲仔番 蘇綢舖用衣樓仔 女衫窗衣廚櫥園 絲綢布茶巾旅店 床布枕袋毛巾強 狮大盤買猷

藥大經房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
域街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

全身病症。內外全科。包脫雞眼。永無復發。白毛鬚黑。後無轉變。補氣生血。強壯身體。癒宜瘰癧。風濕難瘓。痛科疥癩。癖瘡疔瘤。久年爛脚。面膚紅粒。痿痛頑症。風寒火熱。痰氣結積。腸氣扯氣。水血氣腫。身手足腫。腹痛疙結。臭狐脚臭。脚趾濕爛。男子陽症。婦女陰科。兒童雜科。脾胃虛寒。全不思食。大小秘結。頭肚腰痛。氣喘胸脇。氣喘逆咳。失眠滑精。耳鳴目症。肚內結痛。手足刺痛。內外科藥。函到即寄。病症太多。不能盡錄。內外痔瘡。婦兒雜症。
錦碌單謝禮謹啓
CHINESE HERBS
LIT LORN ST., FERR ROOMS, ROOM 10
KAMLOOPS B. C.

司公限有車由自振慎
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
專售車貨客新舊名廠
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

崔開望
現價相宜 服務安當 請與 華人經紀 接洽

司公限有活聯隆德廣
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的：
『人造絲』短袖開胸內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營 祖國顧繡 絲髮衣堂 牀褥傢私 接造工衣

喜所活大店旅
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4. B. Cl
電話 MU.3-9552
本大部店 位近華區 舊士定連 一三四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 領袍光顧 格外歡迎
司理 關法明 朱旺啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

◎吳氏花舖
精造花球花圈
341 E. Hastings St. MU4-9916
司理吳照光 朝忠啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
跑路街三百號步落吉地一方
廉價出售現銀六千元可建舖
營業區域繁盛有意置業幸勿交臂
△附設實業總字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
頂大蠔豉
揀淨髮菜
中大蘇鮑
大猪婆參
淨妮草菇
九龍吊片尤
高麗參精

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
介紹使用
頂巨利(ENGLIS)牌熱水爐
堅固耐用 清潔衛生 自動方便 經濟合算

最適合家庭舖戶之需
本號代售。僑胞光顧。特別優待
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總行
關工接裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

中和行公司 溫高 肇埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
總代理 馳名新食品
大幫又到步
潔淨 大海參片
餌明 海參粒
價廉物美 簡便潔淨
批發零沽 極表歡迎

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

清宮生活紀趣之一

西太后出關巡幸記

君烈。

二 在御用車十六卡車廂裏的員役。當然不比平凡。太后的一道御旨。最特別的。是要全體員役戴上朝帽。穿起錦袍。還要足登一對黑緞的長靴。這包括司機和燒煤炭的火伕在內。扮成太監的樣子。這樣一來。弄到一般員役尷尬萬分。尤其是那整天要混在煤炭堆裏的火夫。面目黧黑。一旦穿起文縐縐的袍服。又怎樣方便幹那粗重的工作呢？其局促之處。要比坐牢還苦得多。但御旨規定是這樣。又誰敢抗命？

還有。在整列車廂中。除了太后本人坐臥是絕對自由之外。其他隨侍羣臣以至全車員役。根本不許坐臥。故在京奉鐵路上。他們的一雙腿。無不變了麻木不仁。最變通的辦法。只有蹲着或跪着。同時。另一項獨特的規定。就是在車行當中。無論發生任何情事。絕對禁止鳴汽笛或鳴鐘。以免驚擾太后。這無理的措施。也是向所未聞的。

御用列車的前面——車頭（以前稱機關車）。交叉着兩面滿清帝國的杏黃色旗幟。上面綉着兩條張牙舞爪的龍形。拱抱着一夥皇太后（龍）永遠能夠控制整個宇宙的意思。那雄赳赳的氣派。當然沒有其他可以比擬的。

太后這一次巡幸。車上設有「內務府」這就相等於一個內政部。當時是由大臣慶善充任。所屬的隨員。有二三十名之多。所辦的事情。完全是太后私人的瑣事。換句話說。就是一個管家。在宮廷裏如此。太后出巡也得依樣葫蘆。才夠排場吧！

列車中。還有一卡是專儲太后所用的衣服的。裏面堆陳的富麗。幾使人目爲之眩。神爲之奪。不過所載着的。還祇是宮中御衣庫裏所藏的約四十份之一。這些衣服的貯藏方法。也很別緻。用一種漆上朱漆的木盒儲着。每盒三襲。而太后還有一個習慣。就是每隔四五天。總要把她的衣飾。查看一番。這樣一來。所用的人力。委實太多了。幸而。這一次隨着太后到奉天去的。足足有一千名的太監。調動起來。不愁不夠用場。

還有。在一列御用火車中。其中有四卡是撥作「御膳房」。包括廚灶的設備在內。裏面的佈置。計有爐灶九十座。廚子上手五十人。下手五十人。助手和伕役約一百人。貯備各種肉食材料約一百種。其他糕餅。水菓。乾菓等。也有一百種之多。而御前的食用。每一次照例約要弄夠一百碗。由太后獨自個兒享用。太監們在旁侍着。依照她的意思。喜歡那一味菜。就把那一味送到她面前。因爲一百碗菜擺起來。面積自然相當大。如果放得遠一點。是難以下箸的。

（以下續在第六版香港新聞欄）

多民族的國家蘇丹

蘇丹是一個多民族國家。大體上說。蘇丹居民包括阿拉伯人和非洲兩大類。但是後者有數不清的大小部落。南部三省的民族屬於非洲黑人。大約有三十幾個主要部落。全部人口約二百五十萬。

（未完）

一月夜寄意

鯤文峯

太陽向西降下又降。這已是黃昏了。然而。那血紅太陽終於連一綫白光也滯沒了。但是。却未曾收斂它整日在大地照晒底的熱。吃完晚飯。感到很悶熱。所以。我又掀起那念頭——倒不如到海旁去納凉吧！

海旁雖然是凉快一點；但却很熱鬧。我沿着海旁踱着。看着那安詳的大洋船。紅紅綠綠燈色倒影下的維多利亞海灣。格外顯得這東方之珠的繁榮。我看着。欣賞着。也遐思着……。

夜——終於來臨了。街燈都亮起來。仰望天際。那掛在天邊的一灣新月。明亮皎潔襯着星茫茫夜色。眞易令人陶醉啊！蕪地。那邊傳來一陣陣悅耳的歌聲：夜色茫茫望四週。天邊新月彎如鈎。回憶往事恍如夢。重尋夢境何虛求？人隔千里路悠悠。未曾遙問心已愁！……

原來是海旁的一間冰室傳來的那首「明月千里寄相思」的歌詞。我似乎受了這支歌的影響。腦子裡掀起了一片憶思。如今的我正獨對明月。而往事一幕一幕地升於腦際。迷惘的。令我生起感觸來：。

那快樂的幻影。彷似是黃色的夢。祇賸得無窮的追憶。雖然往事是甜蜜蜜的。然而。空餘追憶却是苦澀澀的！

不錯「人有悲歡離合。月有陰晴圓缺」。這方的人兒阿。祇爲了那闋「離歌」。就把我和戀的夢境也驚破。於是遺下的祇有漫長的想思！

人生眞的好比是大海的孤舟。而愛就是大海。當風平浪靜的時候。海就是美麗的。可愛的。然而。當暴風雨要來臨了。那海就顯得醜惡可怕。一下子站不穩。很容易就會被葬長怒海裡。不過。人生的起伏波折。總是少不免的啊。

親愛的。你怎麼了。你可知我正在營着相思的苦味嗎？白天。你的影子佔了我底心頭。黑夜。戀就闖進了我的夢中。此刻。對着明月。儘管我怎樣相思。而爲了萬山重重。白雲杳杳。奈何喲！

祇有憑着月姐兒的寄寥我的心意吧。當你一在面對月兒的時候。那麼戀也該感到我底心意呀。規愛的。聽吧：

人生苦事應是別離。耐人尋味的是追憶。心中心事誰人明白？兩地相思祇兩心知！四載韶光竟又逝去。相思究要了於何時？

△世界之最

墨西哥灣暖流流經大西洋北部。暖流的佛羅里達支流在北緯三十八度同安的列斯支流滙合。墨西哥灣暖流的流量每秒達八千二百萬立方公尺。這支暖流在北緯高緯地區還保持着熱度，甚至在巴倫支海，它的溫度還保持在四——八度之間。

一笑集

老板：「這個世界一片不景氣，我傷盡了腦筋，還要幹蝕本生意，我現在打算聘一個青年人來替我動動腦筋，也許他有新的手法。」

友人：「你打算給他多少薪金呢？」老板：「每月五千元。」友人：「你不是說公司虧本嗎？那來這樣多的錢給他呢？」老板：「那就要他自己傷腦筋了！」

世界十大廉價地 肯花錢有如皇帝

你想找些生活低廉的地方，過着安閒的日子嗎？那本文非細讀不可，下面是價廉物美，生活程度最低的地方了：

㈠墨西哥的查波拉湖，女婢每月工銀十二元，廚子十六元，一年四季，都是六月天，不冷亦不太熱。屋租每月七十五元，兩個人的食用，不過七十元一個月。

㈡摩洛哥對開的白燕島，入口稅全世界最低的，全年有太陽，溫度最高七十八，最低六十五，看一場電影，不過一角三分，三七廳有花園的別墅洋房，月租也不過六十元。

㈢馬洛加，此地離西班牙的巴西龍拿以南一百里。一家四口一個月的生活費一百四拾一元，酒每四分之一加侖不過一角三分，剪髮一角八分，擦鞋五分，看醫生一次一元五角，朱古力四角一磅，番茄三分一磅。

㈣聖彼度路島，此島在意大利海岸，女人衣服最平，每件三元七角五分，海灘別墅月租五十元，村屋二四元，一家四口，加肯花二千四百元一年，則生活如皇帝了！

㈤衛荷牙的伊斯圖里，離衛京里斯本火車不過二十分鐘，生活最低。

㈥印度洋的西沙里斯島。

㈦西班牙的多里蒙運奴斯，一家四口每月生活費共九十元，已非常豐富的了。

㈧希臘的格里西安島。

㈨喜馬拉雅山下的加斯朱亞，你可以住在河上的畫舫，四太廂房不過月租七十元。

㈩莊洲海岸的馬地拉。

讀和徐孤風老師「庚子中秋偶感」元韻

周雍文寄自片市阻珠

瞻歸莫計感縱橫，千里神馳左右間。
旅舍無聊祭與義，疏財不吝玉金鎞。
壺中綠蟻常分飲，月裏丹桂自接攀。
未減風流灑灑態，蠹園安步少危顏。
附註：尾句因見老師作「常署『寫於意園』」故如此云耳。

中秋夜感

點城朱人健

其一
駒隙光陰不長留，高懸兎影又中秋。
昔時故里興追月，此夜他鄉似梗浮。

其二
博風開夾鵲啣盞，夜到三更興不成。
獨坐窗前望月明，一壺美酒難歡飲。

其三
新愁舊恨疊娘來，步到庭園冀意開。
月下單身倍苦悶，身傍苦我乏朋陪。

庚子中秋雜感（廻文）

念一居士

娟月皎兮清且潔，桂香飄溢暢衙杯。
絃歌和曲霓衣舞，鉢醒豪情酒令迴。
堅志勵人才學博，範模規世運移推。
天檐老氣秋容淡，妍色雲寰宇量恢。

奉和念一居士「中秋雜感」（廻文）

黃劍心

娟影美人羨滴滴，盛筵慶賞斟擎杯。
絃清入韻和風遠，月朗題詞好調廻。
堅節巾塵超遠曠，雅吟聯句絕敲推。
妍景物融志量恢，天行健道仁親篤。

前題（廻文）

阿植華

娟麗月明秋夜半，共誰邀影對歡杯。
絃歌擅養陶情性，劍舞飛騰鍊氣廻。
堅忍百和身潤德，學餘三省悟行推。
天長淡影寒江淨，妍葉楓丹渾嶽恢。

前題（廻文）

孟英豪

娟月映流泉水急，座花陪飲夜光杯。
絃鳴鳳舞龍吟嘯，餅切三開六角廻。
堅念信心謀國復，滅除兇惡極權摧。
天和地利人臺合，妍卉中華物博恢。

正字

本吟欄九月二日刊出方規先生之雙疊，第一首第五句第一字從水從亭作渟。第三首第七句第三字從山從金作崇字方合。

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
Sunbeam
新鮮美味
新邊緣包
暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 HA 九五二九 MU 四〇五二五
區鏡棠律師事務所
專門上訴 地方稅務 招財安當 大廈小額 離婚產業 海外獻產
華士定街東一九三號一樓二六號房 電話 MU 1-0933
華士定街東一九三號四樓四零二號房 電話 MU 3-8238
周衛賢律師事務所
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL
(滿) 如能得借款利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化設置新器具
(地) 若汝能還債滿地可銀行有銀幫助汝之生意
(可) 請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍幫助汝
(銀) 汝之生意宜借銀否
(行)
New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師姣易牙。
大讌衆小酌。隨時可應翟。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。
加拿大華僑
利民烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙森糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰
加拿大華僑
永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新到
紅芽芋仔 大柿餅
三瓜大藕 楊桃片
桂林馬蹄 白瓜核
鮮紅蝦肉 新蘇欖
九龍吊片 和順欖
大缸蠔豉
B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、鐲仔、相機、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
凡此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號車衛押舖廣告
加拿大華僑
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛贈送情素半打 兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不與，誤人誤己，有婚無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵夙宵，如生殖細小，遺服兩打，發育壯人，從此交際，勳標不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元三只拾元 發育機 每架拾五元
育龜丸一打五元一毫 補腎壯陽丸一瓶式元一毫
消痔丸一料五元一毫 補腎丸一瓶三元一毫
花卵丸二料五元一毫 久戰丸一瓶二元一毫
消瘤丸一料拾元一毫 總情素一打八元一毫
壯氣丸一料五元一毫 五蛇膏靈元式元一毫
萬應丹一料五元一毫 代售人 三槍一元

雲埠伊頓公司

THE T. EATON C° LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
[W. PENDER at CARRALL

司理黃公禮設

趨時裁縫店
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林劉館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅深　招呼眞誠
貴客光臨　無任歡迎
竹林園啓

雲埠增輝益書店
萬病回春上下三元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。雖放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業應世尺牘七毛五。寫信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴演奏法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体養法一元。動物標圖畫法五毛。女人体養法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花惡珠之離七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。
電話 MU 四 六六三七
J. O. YICK
54 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

（接自漢聲刊第一篇）

西太后出關巡幸記

據說：太后這次巡幸。所乘坐的火車。歷三晝夜。才抵達天津。越過山海關。進入東三省而達太后故鄉的奉天。劉鎮奉天城內外的名勝古蹟和盛京的宮院。約歷時兩個月。才告回程。巡幸所需。實難統計。

—續完—

香港「海蛇」勒索海員

△爲保飯碗行船仔要獻茶資

香港訊：航運界最近又出現「大鱷」。「小鱷」。他們串謀向新海員行騙巨款。并要舊海員「磅水」。新舊海員叫苦連天。一些內幕人士透露：爲了行船的人往往被騙一千元。舊海員爲了不致被打破飯碗。也往往向大鱷小鱷磅水六百至七百元。最近一個月來。估計有一百名以上的新舊海員遭受損失。有的海員因籌不到一筆茶資。祇好在香港否（旁足）蕩。

據一些內幕人士稱：港九兩地出現「海蛇」。所謂「海蛇」即是藉介紹行船職業的經紀。目前香港失業人多。有的人爲了得一份職業。於是把行船當作一條出路。他們聽「海蛇」說那間公司請人。并聽說有辦法得到職業。於是與「海蛇」密斟。海蛇說了過「檢查關」。「牌簿關」及「問話關」。要花點茶錢。求職者爲了落船工作。四處張羅。把一千元交給「海蛇」。而花錢求職者往往啞仔食黃蓮。不敢說出花錢後才得到職業。生怕被大老細炒魷魚。有的「海蛇」還開空頭支票。求職者磅了水後仍沒有聯業。有的老千還藉詞也也船務公司的代理而向求職者行騙。老千騙了錢後。他們的架步也就關門大吉了。

有行船經驗的海員。歷盡風險歸來後。也往往被打破飯碗。據這些海員說：他們由海外歸來後。往往沒有機會再落船。最普遍的遭遇是：「你有病。要休養。」「你等候吧。還未輪到你。」海員爲了生活。心急地設辦法。有的要花七百元才有機會下船。

海員又說：港九兩地有數名「海蛇」十分著名。人們爲他們起了不少類似「陰公×」的綽號。他們目前住洋樓。坐汽車。有的人士答應設法讓海員快些下船工作。雖不是要人磅水。但也變相要錢。如介紹海員向某某保險公司買保險取佣金。這是很普遍的。

由於「海蛇」。大鱷。小鱷活躍。有不少海員返港後沒法再下船。據一些熟悉情況的人估計。有一百名以上海員籌不到錢「應酬」而被迫失業。有關方面對「海蛇」的活動曾加注意。但很難找到証據說他們向海員索錢。由於這樣。「海蛇」繼續活動。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7921
香港高陞老餅家
中秋月餅登市！
雙黃蓮蓉　欖仁蓮蓉
蓮蓉蛋黃　豆蓉蛋黃
欖仁荳蓉　玫瑰豆沙
豬仔籠餅　佛公花餅
桑麻柚　鮮菱角　新芋仔　同時抵步

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244
美國古利富的
味本調味第一
風行廿餘年
用戶日增，價錢越平；
臨厨治饌，誰能捨此？
新到銻鑊蓋，價廉破天荒！
又到漳州水仙花頭登市

加爾雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
中學詩詞選抉微　曹懋續六毛五
簡明力學　陸姚天　一元
高中物理學　傅溥　二元
簡明熱光聲學　陸姚大　一元
英文常用短語辭典　二元二五
五用英文成語辭典　二元二五
現代實用化學　高昂　一元六
結拘靜力學　呂子華　一元三
教育用品製造　王榮　八毛
出版技術常識　方陶　六毛五
金背鬼頭刀　馬雲著作　共五册　售價二元
刀下情仇全七册高天亮二元四五
煞手神劍全三册　倪匡一元三五
赤胆屠龍　全三册　許靖　一元
雪山神女傳全三册　雷子　一元
四邑風光　每本五毛　盛册
會計工作的基本常識五毛
沉櫓著　七毛
先生曰　俊人　一元一
亂情迷　雁虹　六毛
經濟與人生　一元三五
中國的書法　潘伯鷹五毛
江山美人　南宮搏一元六
藝術攝影選集　二元二五
常見的病和常用的藥四毛
冰心小說選　冰心　六毛
冰心散文選　冰心七毛五
習作評改示例　六毛
當妳懷孕的時候　七毛
家庭營養食譜　一元一

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
種寧埠
本園現有合時瓜菜出市
靚白菜
靚嫩蘿白
大小冬瓜
發行價目　特別相宜
黃員園　所有運費　顧客自理

李家園 Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
璦寧　土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
大泡苦瓜
長身冬瓜
青皮冬瓜
價甚相宜
如蒙光顧　特別計平
所有寄費　買者自理

奇氏止痒
奇氏神仙油
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街天成棧。跑路街中和行★城埠非士活街五四四號萬寶堂皇家街一六一〇號滙生源★點間頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟華興★沙市加寸二〇街二二一號紐約雜貨店
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR. 2210
堅利總代理北京國語錄音帶
聲音準確，合計銀十叁元六毛，寄本國包郵費，批發另議，
長壹千弐百英尺，共有功課弐十課，另有書對照看讀，
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弐元。細盅壹元。治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛暈船暈車嘔吐每樽壹元

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
暗市鎮埠　鍾銳園
本園現有靚菜出市
高脚名菜
矮脚龍牙白
矮脚白菜
欖心芥菜
大肉蒜子
香芹
如蒙光顧　特別計平
所有寄費　買者自理

家濠電器公司
JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU. 3-6115
高價收買電器唱片
精工修理傳眞机
收音机　錄音机
電唱机　價錢克己
修理時間：下午一時至十時

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541
加拿大雪高奉　唯一華人旅業旅權業
附設服務部　招待僑眷轉寄各埠　代接各航空公司旅客　解答旅行人事問訊
百老滙旅店
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-3445
每日起價二元　每租房

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大皇家銀行
本行營業　各種設備　貯蓄滙兌　穩固快捷　服務華員　精誠妥協　大小交易　一律歡迎
西人司理 N. D. Napier　華人司理 李炯康
行址緬街夾寧市定街東四號專員 J. F. Smith
香港辦事處德輔道中4 Des Voeux Rd. Central. HONG KONG

新發明 司徒老記
敬啓者：因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
一號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

◎雲埠達權社徵收月費啟事
洪啓者：本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。
社長周玉生
書記陳文彬
一九六〇年元月十一日

明和鐵行
華埠 雲高
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735
本行專辦各國廚名製造廠利器。如德國双孖人廖。厨刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪英國「X」刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備價平貨美倘胞光顧格外歡迎
「閉餐館倘胞注意。常有各款艇碗玻璃杯。餐刀，叉，厨房用具發行。」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉

花旗加厚鋼鐵鍋

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
映說諧時事畫片
寸度由十二寸至廿八寸　有耳無耳兩種
總代理黃昭立啓

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽有暖温煖床褥新買清潔水喉冷熱招待安寢來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel MU 1-9035
Vancouver, B.C.
新世界旅館　司理 盧福勝　黃國連

PETER'S TV SERVICE
城多利埠　(司徒華生)
725 Queens Ave., Phone EV 5-1226

必得電器修理行
專修各廠電視機收音機。留聲機等。工作妥當。價格相宜。僑胞光顧。無任歡迎。

Majestic Theatre
麥者士的戲院
20 West Hastings St.,
每日七午十一時至午夜放映寫市定隔首次映檔名片彩一
院址　皇后戲院
堂位　舒適座位
巨型銀幕　亮麗玲瓏
清光華表　特歡迎顧

崇義支會紀念盛況

域多利訊。本埠鐵城崇義支會。於昨九日正午十二時。舉行第四十一週年紀念典禮。代表來賓。會兄嫂侄。踴躍參加。共聚一堂。熱鬧非常。由李貴添司儀。請全體肅立向國旗及該會先賢遺像。行三鞠躬禮。請全體會員。與各代表來賓義兄嫂侄。行一相見禮。請主席林福榮君就位。請崇義總會代表雷灼生就位。朱樹昆讀祝詞。盧福壽讀祝詞。請主席宣佈開會意義。代表來賓演講者。有崇義總會代表雷灼生。崇義實業部代表林瑞和。卡城義支會代表梁萬材。中山隆鎮同鄉會代表劉金勝。會員吳國垣。雷善初。鄭桂芬。余譽等君。次第演畢。各人皆報以熱烈掌聲。後由林文合答謝。禮成茶會。至下午五時半。設筵竹園酒家歡宴。席間由林福榮君宣佈宴會旨趣。隨即開懷暢飲。觥籌交錯。飲至七時。盡歡而散。洵盛會也。

美京黑白同校

實施五年成績良好

教育進步罪案減少

坦報美京電。美京公共中小學校黑白種界混合上課。實行五年。其結果良好。教育水準獲得提高。

美京教育局長漢生。日昨發表如上報告。認爲滿意。彼謂學生程度。教員效率。學校服務等等。均呈進步現象。尤其值得讚揚者。乃青年犯罪案件減少。但漢生表示。此後仍繼續努力改進。彼指出自黑種學生上課人多之後。教育水準亦隨而提高。乃表示黑人利用此一良好求學機會。自奮上游。

彼承認美京教育水準。一向比其他美國城市平均水準爲低。但自一九五五年以來日見進步。

一名卅二歲西婦連嫁十一丈夫

「軍人妻」騙政府錢財

美聯社芝加哥電。一名三十二歲西婦。共有十一丈夫。昨日被聯邦偵探拘捕。

伊名迪巴絲。在芝城近郊居住。據此間聯邦偵探局長魯比士稱。此婦人嫁十一次。而未曾辦理過一次離婚。伊之丈夫中。有七名爲海軍兵士。使伊在過去三年內。共領取政府養家費用八千元。四年前。伊在羅省已被法院判罪一次。其時伊有八丈夫。

街角雜貨生意實業出賣

位於(New Surrey)新蔴利區。每月生意約八千元。極好伴宿房間。適合大家庭所需。廣大停車場。業權清楚。定銀六千五百元。另存貨照來單。便可交易。欲知詳情。電詢

BROADWAY AGENCIES LTD. 1159 W. BROADWAY RE 6-9731, 晚間 GEORGE JONES AM 6-1438, TOM SLATER RE 1-1528

吻吟華興實業公司通告

爲通告事。本公司茲有要事待商。定明十月十三日(星期四)下午七時。在本公司事務所。召集全體股東大會。凡我股東。需要依時出席。共決進行。是所至盼。此佈。

吻吟華興實業公司謹啓

○菓菜舖平賣

菓菜雜貨舖一間。地位好。價錢相宜。取價只三千式百元。另外点貨。有意者請電話 FA.1-0353 詢問。

○西人雜貨舖出賣

架生好。街角濶大。舖位近柏文住家區。如有意經營此業者。請撥電話 MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

十一組新柏文樓出賣

定銀一萬九千元。取價七萬五千元。每年入息壹萬壹千元。有意者請到壹八式六號 Adanac 街與業主洽商。

李氏總公所月刊啓事

本總公所舉辦之月刊第壹期現已出版開始分寄各埠宗人但我宗人散居各埠間有住址未得週詳恐付寄難以普及因此特爲佈告仰各埠李氏宗人請速將現在之住址報告本總公所月刊處俾得依照將月刊付上是荷

李氏總公所月刊處住址
Lee's Monthy Magazine
127 A Pender St., E.
Vancouver, 4, B. C.

○好人息樓業出賣

位於一九〇八號四孖梳街。柏文組入息九百元。工場入息四百八十元。舖位入息式千式百元。取價式萬一千元。有銀期。與業主洽商。

△湯添福謝啓

啓者：弟日前入聖保羅醫院理病。行家民治黨瑾權社代表。暨親朋戚友。親臨慰問。惠賜生花煙菓。隆情厚儀。銘感五中。今已出院。回寓休養。謹登數言向親友告慰。并申謝洇。

△代柬

本黨社謹擇十月十六日下午三時舉行成立第三十六三十話週年紀念慶典同日下午六時設筵懽叙統請

民治黨駐加國總支部各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

列必珠民治黨支部
達權支社同人敬約

The Chinese Freemasons, P. O. Box 995, Lethbridge, Alta.

◎雲埠民治黨達權社體育會聯合通告

爲通告事：本黨社之新建樓宇行將完成。經昨議決定於十二月十八日舉行喬遷暨達權支社同時紀念各在案。現定於本月十五日。(星期六)下午八時召集黨社會各部職員暨全體男女黨社員等大會商討關於喬遷及紀念事宜。希我洪人依時出席。共策進行。爲盼。

此佈

中華民國四十九年十月十二日

來時合進食

以秘詩的生鮮飼料草所養之牛肉

經成夏季期間。蓄牛農家在秘詩省蓄牛區之富有滋養的野草。已將牛羣飼養肥壯。因青綠草之飼料。乃得美麗淡黃色的牛奶油。同時牛肉亦得其富有滋養。而使牛肉有顯著淡黃肥肉。選食秘詩牛肉。即便其滋味與肥嫩及營養質料。現時選食秘詩牛肉。即選食牛肉最好食時期。

秘詩省重要藝業

秘詩省蓄牛農家。乃獨立商人。力圖以最低可能成本。供給最上等牛肉。他們對本省經濟。每年供獻達一千七百萬元。惟其重要地位。非獨以金錢。足以審度之。蓄牛農家乃本省農業主要藝業之一。而秘詩牛肉乃世界最優良者之一。

B.C. GOVERNMENT
HONOURABLE NEWTON P. STEACY,
MINISTER OF AGRICULTURE
秘詩省農業部長斯地士氏

文柏自賣自主屋

可充銀期

近柴埠七十套聯房。連地帶屋。現價三萬三千元。水汀暖氣。

近海濱八套聯房。油爐煖氣。總價二萬二千元。

請先去參觀外貌。再電話 MU 3-0271 約時進內查看。

○新亞旅館平賣

位於一百號片打街東。有住房五十多個。時常住滿。取價從廉。如有意者請電話 MU. 5-9064 洽商。

◎誠徵伴侶

李潔羣(女)現年廿式歲。初中畢業。未婚。現欲求四十歲以下海外華僑爲侶。先友後婚。毓意者。函近照澳門板樟堂街十六號 H 三樓

Miss Lee Git Kun, No. 16-H Rua De S. Domingos (2nd. Floor) Macao

你的鄰居日將不拜訪你

請助慈善金庫

爲六十五處慈善機關偉大籌募運動

必須你的協助以達所須籌

二百七十五萬元之目的

請盡力捐助

人人捐輸

人人受惠

大雲高華普濟慈善金庫委員會

COMMUNITY CHEST AND COUNCILS OF THE GREATER VANCOUVER AREA
1625 WEST 10TH AVE.
REgent 1-7781

(素睦和姻婚)其功效與法用

經歷世界。遍及五洲。無論男性有生殖能力有壯强。性的男。每因其無能。而致損害男女間天賜的極大快樂。而不自知。經常感覺其婚姻幸福。不美滿。

惟是心理學家與科學家。爲着此点已施予援手。故有(婚姻和睦素)簡稱 M H 之製有。以補救重要需求。此藥劑能使男性享受正當快樂。同時亦滿足其配偶之須求。據目前估計。男性十居其九者。必先其配偶而達到最高潮。因而致令變爲不美滿生活。此藥素得乃使在未達到最高潮之前。增長保持力量時間。俾得其配偶亦有能滿意享受。

在加國各地。M H 素已得無數男女之讚許。此等自動褒揚書。節錄如後。㊀(我們十分滿意) Mr. & Mrs. J. H., Notingham, Sask. ㊁(從來未曾感到我一向所無之享受) Mr. P. L. K., Winnipeg, Man. ㊂(我的丈夫已覺得在家內爲愉快) Mrs. L. W. G., Montreal, Que.

合衛生的

M H 素乃在製藥所原則下配製。故極合衛生。每丸面均無因施用此藥素。而有其後之反感。亦爲有智者所拒用。

欲購者請寄住址並銀三元壹毛

UNIVERSAL PHARMACEUTICALS CO. LTD.
1240 W. PENDER ST., VANCOUVER, 1, B. C.

◎哀謝

不孝纘調奉侍無狀禍延

先考字昌陳媽公府君慟於公元壹千九百六十年九月十九日病終於荳埠網聖早醫院積閱享壽九十四歲不孝纘調隨侍在側哀號莫及親視含殮遵禮成服向月廿八日假座雲埠十一街東三百零六號網丕李善殯儀館舉行喪禮出殯安葬於澳頭苗墳場衛蒙宗親戚友世誼惠賜花圈親臨執紼素車致送高誼隆情殁存均感種此哀謝

孤哀子　纘調泣血稽顙

孫男　柴惠柴光柴耀

柴顯柴鏗柴超拭淚稽首

孫女　柴珍(適鄭門)拭淚稽首

柴秀(適劉門)拭淚稽首

孫婿　鄭氏　陳氏

吳氏　白氏　拭淚稽首

孫壻　鄭瑞煜劉文球拭淚頓首

曾孫男　德想德亨德懷拭淚頓首

曾孫女　美顏春花

春蓮春蘭麗仙拭淚稽首

外曾孫男　鄭仲清仲芬拭淚頓首

惠賜芳名　恕不稱呼

鄭仲堯仲謙合家　助儀五元　花圈素車

黃炳樞助儀花圈車一　黃參　文卓合家

(花圈)　華慶餐館　雷健合家　朝輝嗣貴煥煜　李品合家　吳強明錦泮　莫棟蓉　秀欽合家　廣生合家　鄭鑑明　黃耀　黃文甫　吳照光　岑茂才茂泉　趙柳盛　馮壽宏職　鄧滋隆合家　周耀初姆周愛强周愛權周愛立　徵傑　承耀　謝光　殷駿賜殷燾殷開殷桃　承禮合家　文高　岑駿悅合家　時化花舖　鳥觀熾夫婦　潤嬌謝祥　明泮棟基　錦裕　千兆　合勝舖　何輔朝　鄭炳信　黃錦成　劉雲伯合家　秀悅合家　Mr. & Mrs. Allen Koo & Family, Mr. & Mrs. Harry Lee & Family, Lena & Allan Lee, Daisy & Albert Lee, Mr. & Mrs. Charles Kent & Family, Arlene & Jack Dear, Mr. & Mrs. Joe Hing, Mr. & Mrs. Ken Lee, Mr. & Mrs. Sam Hong & Family, Mr. & Mrs. George T. H. Lam, Robyn & Carey, Mr. & Mrs. Herbie Ing, Mr. & Mrs. Archie Young, Mr. & Mrs. Douglas Ng, Mr. & Mrs. Raymond Chow, Mr. & Mrs. J. Dar Mon, Tommy Yipp, Tommy Chinn, Mr. & Mrs. Charlie Chinn, Mr. & Mrs. Harold Chan, Mr. & Mrs. Lai Bun Ho, Mr. Ning Woo & Family, Rex Wholesale

倘有漏登　祈賜見諒

中華民國四十九年十月十三日

汎美唯一純噴射飛剪機 赴香港

旅客現可乘汎美之唯一大圈航線橫道太平洋
此係自羅省及三藩市至遠東之最迅速最短路程

汎美公司獨有之噴射機自舍路卜省三藩市及羅省經檀香山至香港。搭乘汎美噴射飛剪機航線自檀香山經小呂宋至香港。

汎美噴射飛剪機★之航速每小時幾達六百英里
由美西岸至香港用汎美分期付欵辦法雙程旅行座
位票價僅需先付$107餘數可分廿四個月期交還

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國注册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

華新書局 新編英華字典 特價二元五

青青香江草八毛不肖的女兒八毛碧侶著
天涯之戀八毛五 市井風情豐八毛五
鐘情八毛五以上鄭慧著長夜五毛五盧森
莎氏四大悲劇一元九五精注莎士比亞著
文娛幻術九冊二元四五傅天眞著
世界大音樂家與名曲一元二五豐子愷著
輕音樂講座三毛秦詠誠著
漢和對照莎翁語粹九毛五施亦鷗著
中國人學英文一元一五呂叔湘著
少女性知識五毛汪洋長齋術九毛曹成修
心臟病和貧血症治療法七毫陸奎生著
腸胃病自療法八毫五陸奎生著
丸散膏丹自製法七毫胡安邦著
就學成功經驗談五毫凡依著
驚險小說航行北冰洋的船員四毛任之譯
中國古典文學講座五毛五陳荊著
歷代中國名人故事五毫俞凌著
中國近代史八毫五楊佐著
近代中國名人故事五毫俞凌著
一個秋天的晚上六毫沙汀著
藍色的窗帷八毫伊利法特著
攝影原理與實用二元五張印泉著
藝術人像採光學二元〇五莫天申著
彩色攝影入門一元九五伍維邦著
增訂攝影技術手册二元九鏞秀山著
攝影構圖入門一元四五基布爾著
攝影初步五毫五攝影手册七毫五陳懷德
實用攝影登門二五放大技術一元六松友
人像剪影法七毛黃初俊攝影漫談九毫五
世界著名歌曲彈五線譜二册一元五著晉
紐曼·羅蘭語錄一元邵天虹選
莎士比亞語錄六毫邵大華潮曲精華五落
魄青年談修養四毫江楓著
天下第一劍四册全一元五巴山著
武林風雲錄全四册一元四蹄風著
白髮魔女傳全八册四元梁羽生著
俠胆柔情全二册七毛金童著
青門驚夢劍全八册二元八金鏊著
馬龍卜虎傳全六册一元二我是山人著
特價二元五

兩洪門專員駕抵柯京

柯京訊，此間洪門民治黨分部，於昨十月八日，接由滿城致來電稱說，司徒專員捷予先生伉儷，暨胡福海先生伉儷，準於九日下午四点四十五分鐘，乘車到埠。是以該分部即派出司徒昌蔭，譚世力，譚聲發，方守拔等，依時在車站迎迓，於司徒專員等下車後，與各人握手爲禮。互道寒暄。隨即乘車上六旅店，安頓行李。然後同到黨部敘談，道達來意。而該分部亦即召集各叔父昆仲，開歡迎大會，首由昌蔭司儀。行禮如儀。請方守拔主委就位，請司徒專員捷予先生就位，方主委宣佈開會理由，旋請司捷專員發揮，首將本黨之立場，與謀洪門大團結，及開明出巡視察之重要性。並勗勉同人，發展黨務，加强力量。令座衆與奮有加，即報以熱烈之掌聲。殿由昌蔭鈔答謝辭，同時並決要案多宗。而該分部以司徒專員，胡福海先生遠道而來，特假座好好殖室，設筵歡叙。式飲式食，談笑風生，賓主盡歡。十分融洽。至翌晨十月七午十一時，登車前往多城。而彭分部各昆仲，在長亭門與司徒專員等，握手珍重道別。

蘭拿僑胞捐救濟欵 交本報轉寄乃磨

蘭拿僑胞，向來熱心慈善公益，對於此次乃磨火災，大起慈悲之念，自動籌募欵項，計共壹百六十四元，交來本報轉致，以資救濟，計捐十元者陳彬，陳賢煥，黃翠玲，蘇郎，五元者林村，林岳鎏，李奈，黃世標，本隼，廖繼唐，蔡銳，陳樹祿，張學易，張保，蔣寧可，蔣叠，蔣光，高文海，許近，許益，吳燥，鄭聰，鄭福，劉松富，三元者許章，許謂，徐維，蔣德，林齊，蔣卓，印度人鳥村，西婦役加活夫人，一元者西人標氏，斯勒氏，本報昨已如數付往，該處僑胞，不勝感謝云。

黃江夏總堂舉行 紀念祝國慶盛況

雲訊，雲埠黃江夏總堂，於昨十日下午三時，舉行第卅八週年紀念，並慶祝國慶大典，到者有領事長官，各僑團代表，該總堂執事，黃族父老昆仲，暨文彊學校校董，校友，教職員，學生等至爲踴躍，秩序開始，由黃孔阜司儀，㈠肅立，㈡唱國歌，三呼體向國旗及文彊太祖遺像行三鞠躬禮，㈢恭禮讀祝文，㈣全體宗人向來賓行一鞠躬禮，㈤主席潮衍，羅總領事因壽，雲山總公所常委文甫，中華會館常委吳照光先後就位，㈥主席致開會辭，㈦演講者，有羅總領事（由黃主任月葵傳譯粵語），中華總會館吳照光，中華職工總會馬榮騰，伍氏總公所伍子，雲山總公所文甫，民星閱書報社樹郊，文彊學校校董，及黃族父老昆仲，先後演說，㈧演唱，㈨禮成，攝影而散，是晚並有盛宴，以慶佳節，聞是日參加者，約有二百餘人，極一時之盛云。

陶陶酒家全體員工 籌款救濟叻吆災僑

雲訊，本市陶陶酒家各員工，自獲悉叻吆埠埠慘遭回祿巨災之後，不勝悲憫同情，迅速自動發起募欵救濟，成績雖低，然亦可以聊表恤憫之心，各人捐欵如下，

計二十元者陶陶酒家，五元者關邦健，黃英發，張培斌，張明益，三元者蔣侶可，關競雄，關四好，李槐，黃卓，區泉，二元者黃榮光，陳榮，曾蓉，阻張，林穗穩夫人，謝清女士，葉富，黃國光，劉照，周湘，李萬均，高祥光，劉謙，黃鐸，李杜，黃忠，林北連，一元者伍國林，黃隆，廖國經，伍培勝，黃濃，羅集，梁相明，麥景能，馬鵬，曾榮，夏羅，以上共捐得欵一百零三元，郵交乃歷救濟員收云，

高北全翁明日出殯

雲訊，片市佐治即僑胞高北全翁，日前因病來雲，就醫於此間中央醫院，經延名醫診治，檢驗後，斷定氣肺乾離治之疾，雖設法施救，仍無收效，乃不幸於本月三日下午十一時病逝醫院，查高翁生前爲人忠厚，廣東新會龍泉人氏，享壽六十八歲，廿年前旅居本埠，廣結人緣，今一旦撒手西歸，聞者惜之，其親友爲之辦理喪事，並定於本月十四日星期五下午三時，假丹李威街暗市鴛鴦儀館，舉行喪禮云，

台山寧陽總會館 捐欵賑叻磨難僑

域埠訊，本埠台山寧陽總會館，向來對於公益慈善，熱力捐助，茲因乃無埠華僑火災慘重，無家可歸之男女僑胞二百多名，急待救濟，遂於昨九日特召開職員會議，討論救災恤難，義不容辭，即通過捐助救濟欵二百元，交域埠中華會館，彙同轉交乃無籌賑會，以作救濟之用，並聲明該欵不能附入公司重建費之用，

樂觀社映戲訊

雲訊，樂觀社十六日下午一時起，在達雲戲院放映大堆頭聯合最著名紅伶大會串，全部歌唱大羅鼓袍甲，輕鬆頑笑人喜劇「九子登科十狀元」，仟劍輝，紅線女，黃超武，白雪仙，梁醒波，新馬仔，何非凡，鄧碧雲，羅艷卿，石燕子，羅劍郎，周坤玲，張瑛，小燕飛，梁素琴，半日安，歐陽儉，鳳凰女，各紅星主演，同場加映家庭教育片「天下父母心」羅劍郎，鄧碧雲，譚蘭卿，譚倩紅，何賤凡主演，

卑詩省教師不增薪

雲訊，卑詩省之教師們，於星期三日，聽到彼等一九六一年之薪水，係不會增加，卑詩學校董事會，亦彼等之年會中，通過一項議案，謂：現在每年消耗

柏王權地產公司 PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣
三層磚樓，位於片打街夾卡路街角，舖位均已租滿，無批約，一與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓，取價九萬五千元，歡迎還價，

特權經紀王權柏

△房屋生意平會佳音

㈠五年新屋，三房睡房，英妮士頓，煖氣熱水全部自動，落華埠近便，全價一萬三千九百元，

㈡馬士古東區，六個房，士德古墻身，全土庫，自動熱水煖氣，附近有華人住宅，開價一萬三千七百元，現銀多少有商量，

㈢六街近山孖梳街，六個房住家屋，開價壹萬式千五，價錢有商量，

㈣工業區餐館，日做八十元生意，廉價賣四千八百元，

㈤雜貨店兩間，一在百老滙西，有地方住，日賣六十元，包實取價三千元，

㈥一間在域多利大道，日賣七十元，新型架撐，包實取價三千五百元，

㈦大街生意樓兩間，好入息，一間取價式萬五，另一間取價式萬七千元，

請律師 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與 Sunrise Realty Ltd. 洽談接洽，

◎訃告

不孝羣樂等罪孽深重禍延顯考諱健宋字宜顯號光垂陳公府君慟于中華民國四十九年十月八日丑時壽終正寢，溯生于前清光緒壬午年六月十日酉時，積閱享壽八十有一歲，不孝羣樂等，謹居祖國未克奔喪，聞耗遵禮成服，荷蒙 陳顯川總堂代爲治喪，定于十月二十日午后二時假座陪巾黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土安塋于海景墳場，忝屬宗親，感黨友世誼哀此，

訃聞

抃哀子 羣樂 羣熒 泣血稽顙
媳 趙氏 趙氏 泣血稽顙
孫男 璧山 璞山 拭淚稽首
孫女 雲娟 適梅門 拭淚稽首
孫媳 葉氏 陳氏 拭淚稽首
孫壻 梅友 盛 拭淚頓首
曾孫 棟林 拭淚稽首
曾孫女 綉婷 拭淚稽首

誼子 李國俊 仙 拭淚頓首

治喪處：雲埠陳顯川總堂
開弔日期：星期三下午一点至五点

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

埠心旅館生意，六十二個房，五年新批，月租二百七十五，埠邊 DRIVE-IN MARKET 日做壹萬壹十五元生意，長批，九千九百元，現欵六千，月供一百元，

人別舍太忙，廉售六千五百元，另点貨，

緬街轉角全新大屋，街角，樓樓俱全，最合僑胞大家庭，只售萬八千九，有銀期，

近華埠六組租文，六煖六新櫃，乾衣機洗衣機，五組連傢俬，自動油煖，十一年新樓，只售四萬七千元，銀期可商量，

街角商業樓，三間舖位是菜飾肉舖及雜館，及壹組租文，佔地千尺，只賣四萬元，

急手想售 MU 3-7451 或 RA 4022Y

簡林逸娟廈

梁春廣 梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

片打實業公司

△四雲埠最旺街業樓宇兩組租文兩間舖位壹期辦事處好租有長批月租四百壹十元十二年新華寶，

△十五街夾細街士德高屋壹間最合大家庭睡房四個另工庫有房兩個自動煖氣及熱水相宜抵買（間周永聯），

△大型菓舖每日生意四百元架邊好皮舖連貨拿仓內只取個壹萬七千五百元舖主仙了十二年（間陳馳駿），

△最平新屋壹間睡房三個全層七百只取個壹萬式千九百元先交三千元近細街，

△餐館幾間好機會廉價待賣，

△唐人街衣裳舖位製服及補縫舖齊備最合家屬生意取價只式十五萬元（間梁仁擎），

△本號代理各項燕

花好月圓人壽

中秋月餅
龍鳳禮餅

悉心製
巧工
不惜本
後浪推前
獨一幟

暨
澳門餅師秘傳
粵北美僑界領教
集港南向
秘詩賽路蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.

簡氏事務所
代理加國政府儲蓄公債

購買公債之益点

㈠利息高過在欵銀行百分之七十五，第一年四厘，第二年四厘式五，三年四厘半，第四年四厘七五，第五年五厘，

㈡僑胞如購早兩年之儲蓄公債，可以轉換新公債，獲較多利息，

㈢儲蓄公債保障永還不會損失，隨時找換，本息清還，

㈣購買辦法，手續簡便，可交埠欵，可充銀期，

㈤遠近僑胞均歡迎購買，請蒞臨或致函本事務所，當詳細解釋，

地点：103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-6951

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話已到 地址一〇三東五打街